

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

8 DÉCEMBRE 1983

Projet de loi relatif aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Article 1^{er}.

§ 1^{er}. En vue d'assurer la sécurité routière et de favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, le Roi arrête :

1° les conditions techniques relatives aux véhicules de transport par terre, à leurs éléments et aux accessoires de sécurité, qu'il désigne, telles que les conditions relatives à leur construction, leur assemblage, leur agrément, leur homologation, leur réparation et leur entretien;

2° les mesures de contrôle de l'application des règlements prévus au 1°.

La preuve que les véhicules, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, destinés à être mis en circulation ou à être utilisés sur la voie publique, satisfont aux conditions techniques, incombe aux constructeurs ou fabricants, selon les modalités arrêtées par le Roi.

§ 2. Le Roi peut prendre en la matière toute mesure nécessaire pour assurer l'exécution des obligations résultant des traités internationaux et actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, ces mesures pouvant comprendre l'abrogation ou la modification de dispositions légales.

R. A. 12907

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

616 (1982-1983) :

- N° 1 : Projet de loi + Annexe.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

7 et 8 décembre 1983.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1983-1984

8 DECEMBER 1983

Ontwerp van wet betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Artikel 1.

§ 1. Met het oog op de verkeersveiligheid en ter bevordering van een rationeel energiegebruik bepaalt de Koning :

1° de technische eisen voor voertuigen voor vervoer te land, voor de onderdelen ervan en voor het veiligheidstoebehoren door Hem aangewezen, zoals de eisen betreffende hun bouw, assemblage, erkenning, goedkeuring, herstelling en onderhoud;

2° de maatregelen inzake controle op de toepassing van de in 1° bedoelde reglementen.

Het bewijs dat de voertuigen, hun onderdelen alsook hun veiligheidstoebehoren, bestemd om in het verkeer te worden gebracht of op de openbare weg te worden gebruikt, aan de technische eisen voldoen, dient te worden geleverd door de constructeurs of de fabrikanten volgens de regels door de Koning bepaald.

§ 2. De Koning kan ter zake alle vereiste maatregelen treffen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de internationale verdragen en uit de krachtens deze genomen internationale akten, welke maatregelen de opheffing of de wijziging van wetsbepalingen kunnen inhouden.

R. A. 12907

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

616 (1982-1983) :

- N° 1 : Ontwerp van wet + Bijlage.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

7 en 8 december 1983.

§ 3. Les arrêtés d'exécution de la présente loi sont pris après avis d'une commission administration-industrie dont le Roi fixe la composition et les règles de fonctionnement.

§ 4. Sur proposition du Ministre ayant les transports par terre dans ses attributions, le Roi fixe le taux des redevances à percevoir pour couvrir, en tout ou en partie, les frais d'administration, de contrôle et de surveillance nécessaires à l'application des règlements prévus au présent article.

Art. 2.

§ 1^{er}. Les infractions à la présente loi et aux arrêtés qui ont pour objet les conditions techniques relatives aux véhicules de transport par terre, à leurs éléments et aux accessoires de sécurité sont punies d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de dix francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages-intérêts s'il y a lieu.

Les dispositions du chapitre VII du livre 1^{er}, ainsi que l'article 85 du Code pénal, sont applicables à ces infractions.

En cas de récidive dans les deux ans à partir d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction, la peine ne peut être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement, du chef de la même infraction.

Les tribunaux de police connaissent de ces infractions.

§ 2. Les personnes physiques ou morales sont civilement responsables du paiement des amendes prononcées à charge de leurs organes ou préposés.

§ 3. Les tribunaux pourront, en outre, prononcer contre toute personne physique ou morale, même si elle n'est condamnée que comme civilement responsable, l'interdiction de vendre ou de donner en location, personnellement ou par personne interposée, pendant une durée de un à douze mois, pour la consommation en Belgique, tout véhicule, élément de véhicule ou accessoire de sécurité des mêmes marque et type que celui pour lequel une infraction aux règles de construction ou d'homologation a été constatée.

En cas de récidive dans les cinq ans à partir d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction, l'interdiction pourra être définitive.

L'interdiction produit ses effets huit jours francs à compter du jour où la décision a acquis force de chose jugée.

Art. 3.

Le Roi fixe les règles du contrôle administratif permettant de vérifier la conformité, avec le type agréé ou homologué, des véhicules, de leurs éléments ainsi que des accessoires de sécurité.

Il peut déterminer, dans le respect des droits de la défense, les mesures administratives éventuellement applicables. Ces mesures peuvent comprendre le retrait de l'agrément ou de l'homologation.

Art. 4.

§ 1^{er}. Le Roi désigne les personnes qui sont chargées de rechercher les infractions à la présente loi et aux arrêtés qui ont pour objet les conditions techniques relatives aux véhicules de transport par terre, à leurs éléments et aux accessoires de sécurité.

§ 3. De besluiten tot uitvoering van deze wet worden vastgesteld na advies van een commissie administratie-industrie waarvan de Koning de samenstelling en de werkwijze bepaalt.

§ 4. Op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid het vervoer te land behoort, bepaalt de Koning het tarief van de retributies te heffen voor de gehele of gedeeltelijke dekking van de bestuurs-, controle- en toezichtskosten nodig voor de toepassing van de in dit artikel bedoelde reglementen.

Art. 2.

§ 1. Overtreding van deze wet en van de besluiten die betrekking hebben op de technische eisen betreffende de voertuigen voor vervoer te land, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van tien frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen, onverminderd de vergoeding van de schade indien daartoe grond bestaat.

De bepalingen van hoofdstuk VII van het eerste boek, alsmede artikel 85 van het Strafwetboek zijn van toepassing op die overtredingen.

In geval van herhaling binnen twee jaar na een in kracht van gewijsde getreden veroordeling wegens dezelfde overtreding, mag de straf niet minder zijn dan het dubbel van de straf die vroeger voor dezelfde overtreding werd uitgesproken.

De politierechtbanken zijn bevoegd voor die overtredingen.

§ 2. De natuurlijke of rechtspersonen zijn burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de tegen hun organen of aangestelden uitgesproken boeten.

§ 3. De rechtbanken mogen bovendien aan iedere natuurlijke of rechtspersoon, zelfs indien hij slechts als burgerlijk aansprakelijk veroordeeld is, verbod opleggen om, persoonlijk of door een tussenpersoon, gedurende één tot twaalf maanden, elk voertuig, voertuigonderdeel of veiligheidstoebehoren van hetzelfde merk en type als die waarvoor een overtreding van de regels inzake bouw of goedkeuring werd vastgesteld, voor gebruik in België, te verkopen of te verhuren.

Het verbod kan definitief zijn in geval van herhaling binnen vijf jaar na een in kracht van gewijsde getreden veroordeling wegens dezelfde overtreding.

Het verbod heeft uitwerking acht volle dagen te rekenen vanaf de dag dat de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 3.

De Koning stelt de regels inzake administratieve controle vast waardoor kan worden nagegaan of de voertuigen, de onderdelen ervan evenals het veiligheidstoebehoren, gelijkvormig zijn met het erkende of goedgekeurde type.

Hij kan, met inachtneming van de rechten van de verdediging, de administratieve maatregelen bepalen die eventueel toepassing vinden. Tot die maatregelen kan ook de intrekking van de erkenning of van de goedkeuring behoren.

Art. 4.

§ 1. De Koning duidt de personen aan die belast zijn met het opsporen van de overtredingen van deze wet en van de besluiten die betrekking hebben op de technische eisen betreffende de voertuigen voor vervoer te land, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren.

Les personnes qualifiées constatent ces infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Copie des procès-verbaux est adressée aux délinquants dans les huit jours de la constatation de l'infraction.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} du présent article auront, dans l'exercice de leur mission, et pour autant que cela soit nécessaire, le libre accès des locaux à usage professionnel autres que les laboratoires et les centres d'études, de recherches et d'essais, des entreprises où sont fabriqués, assemblés, réparés, exposés, mis en vente, en prêt, ou en location, des véhicules, éléments de véhicule et accessoires de sécurité soumis aux prescriptions des arrêtés pris en exécution de la présente loi, ainsi que le libre accès à ces véhicules, éléments de véhicule et accessoires de sécurité.

Ils pourront de même avoir accès aux livres et documents professionnels qui sont en rapport direct et nécessaire avec l'accomplissement de leur mission de recherche des infractions, en prendre copie ou en établir des extraits et obtenir toutes explications à leur sujet. Au besoin, ils peuvent effectuer ou faire effectuer, aux risques et frais de l'entreprise, tout essai jugé nécessaire sur les véhicules, éléments de véhicule ou accessoires de sécurité selon les modalités qui seront fixées en exécution de l'article 3.

Toutefois, les personnes qualifiées doivent s'abstenir de tout acte de nature à compromettre le secret des procédés de fabrication.

§ 3. Les personnes qualifiées pourront dresser procès-verbal à charge des personnes qui utilisent des véhicules, éléments de véhicules ou accessoires de sécurité non conformes à la présente loi et aux arrêtés qui ont pour objet les conditions techniques relatives aux véhicules de transport par terre, à leurs éléments et aux accessoires de sécurité.

Art. 5.

L'action publique résultant d'une infraction à la présente loi et aux arrêtés qui ont pour objet les conditions techniques relatives aux véhicules de transport par terre, à leurs éléments et aux accessoires de sécurité est prescrite après cinq ans révolus à compter du jour où l'infraction a été commise.

Art. 6.

L'article 28, premier alinéa, de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 portant révision et coordination de la législation relative au transport rémunéré de personnes par véhicules automobiles, modifié par la loi du 20 décembre 1957, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi fixe les conditions d'assurance auxquelles doivent satisfaire les véhicules affectés aux différents services visés par le présent arrêté-loi ».

Art. 7.

L'arrêté-loi du 24 février 1947 étendant l'obligation du contrôle technique aux véhicules automobiles servant au transport de choses pour le compte propre de leur propriétaire, est abrogé.

Art. 8.

A l'article 7 de la loi du 1^{er} août 1960 relative au transport rémunéré de choses par véhicule automobile, le premier alinéa, 1^o, est abrogé.

De bevoegde personen stellen deze overtredingen vast bij proces-verbaal die, behoudens tegenbewijs, rechtsgeldig zijn. Binnen acht dagen na de vaststelling van de overtreding wordt een afschrift van het proces-verbaal aan de overtreder toegestuurd.

§ 2. De in § 1 van dit artikel bedoelde personen hebben, bij het uitoefenen van hun taak, en voor zover het noodzakelijk is, vrije toegang tot de bedrijfslokalen andere dan de laboratoria en de studie-, test- en opzoekingscentra van de ondernemingen waar voertuigen, voertuigonderdelen en veiligheidstoebehoren, die vallen onder de bepalingen van de in uitvoering van deze wet genomen besluiten, worden gefabriceerd, geassembleerd, hersteld, ten toon, te koop, te leen of te huur gesteld, evenals vrije toegang tot die voertuigen, voertuigonderdelen en tot dat veiligheidstoebehoren.

Zij kunnen eveneens inzage nemen van de bedrijfsboeken en -documenten die rechtstreeks verband houden met en noodzakelijk zijn voor het vervullen van hun taak om misdrijven op te sporen; zij kunnen afschrift ervan nemen of uittreksels ervan maken en alle nodige uitleg daarover verkrijgen. Zo nodig kunnen zij, op kosten en op risico van de onderneming, elke noodzakelijk geachte proef uitvoeren of doen uitvoeren op de voertuigen, de voertuigonderdelen of het veiligheidstoebehoren volgens de regels die bepaald zullen worden ter uitvoering van artikel 3.

De bevoegde personen moeten zich echter onthouden van elke handeling die fabricagegeheimen in het gedrang zou brengen.

§ 3. De bevoegde personen mogen proces-verbaal opstellen ten laste van personen die voertuigen, voertuigonderdelen of veiligheidstoebehoren gebruiken, welke niet in overeenstemming zijn met deze wet en de besluiten die betrekking hebben op de technische eisen betreffende de voertuigen voor vervoer te land, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren.

Art. 5.

De publieke vordering ingevolge een overtreding van deze wet en van de besluiten die betrekking hebben op de technische eisen betreffende de voertuigen voor vervoer te land, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren verjaart na vijf volle jaren, te rekenen van de dag waarop de overtreding plaats had.

Art. 6.

Artikel 28, eerste alinea, van de besluitwet van 30 december 1946 houdende herziening en coördinatie van de wetgeving betreffende het bezoldigd vervoer van personen door middel van motorvoertuigen, gewijzigd bij de wet van 20 december 1957, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Koning bepaalt de vereisten inzake verzekering waaraan de voertuigen die voor de verschillende in deze besluitwet genoemde diensten worden gebruikt, moeten voldoen ».

Art. 7.

De besluitwet van 24 februari 1947 waarbij de verplichting van de technische controle uitgebreid wordt tot de automobielen dienende tot het vervoer van zaken voor rekening van hun eigenaar, wordt opgeheven.

Art. 8.

Artikel 7, eerste lid, 1^o, van de wet van 1 augustus 1960 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding wordt opgeheven.

Art. 9.

Le deuxième alinéa de l'article 1^{er} de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, est remplacé par la disposition suivante :

« Ces règlements peuvent prévoir la perception de redevances en vue de couvrir, en tout ou en partie, les frais d'administration, de contrôle ou de surveillance.

» Sur proposition du Ministre qui a la circulation routière dans ses attributions, le Roi fixe le taux de ces redevances ».

Art. 10.

L'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« La présente loi n'est pas applicable aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité ».

Art. 11.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 8 décembre 1983.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

E. BALDEWIJNS.
A. LIÉNARD.

Art. 9.

Artikel 1, tweede lid, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Bij die reglementen kan worden voorgeschreven dat vergoedingen worden geheven uit gehele of gedeeltelijke dekking van de kosten van beheer, controle of toezicht.

» Op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid het wegverkeer behoort, bepaalt de Koning het bedrag van die vergoedingen ».

Art. 10.

Artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Deze wet is niet van toepassing op de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen ».

Art. 11.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekend gemaakt.

Brussel, 8 december 1983.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

E. BALDEWIJNS.
A. LIÉNARD.

614 (1983 - 1984) - N° 1
Document de Commission n° 1
Infrastructure

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1983-1984

25 avril 1984

Projet de loi relatif aux conditions techniques auxquelles doit répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT

ART. 1

Compléter le § 1er de cet article par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

"Sur proposition du Ministre ayant les transports par terre dans ses attributions, le Roi peut confier le contrôle des véhicules en circulation à des organismes agréés à cette fin par Lui aux conditions qu'Il détermine."

JUSTIFICATION

L'exposé des motifs - document 616 (1982-1983) - N° 1 de la Chambre des Représentants, page 2, article 1 § 1, dernier alinéa commente ainsi cet alinéa :

"Le troisième alinéa mentionne que le contrôle technique peut être confié à des organismes agréés à cet effet. La nature de ces organismes n'est pas précisée dans la présente loi de façon à permettre au Ministre ayant les transports dans ses attributions d'agréer soit des organismes privés soit des organismes publics pour effectuer le contrôle technique des véhicules."

R.A 12907

614 (1983 - 1984) - Nr 1
Commissiestuk nr 1
Infrastructuur

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1983-1984

25 april 1984

Ontwerp van wet betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land en de onderdelen ervan, evenals de veiligheidstoebereiden moeten voldoen.

AMENDEMENT VAN DE REGERING

ART. 1

§ 1 van dit artikel aan te vullen met een derde lid, luidende :

"Op voordracht van de Minister die het vervoer te land onder zijn bevoegdheid heeft, kan de Koning de controle van de in het verkeer gebrachte voertuigen toevertrouwen aan organismen die hiertoe door Hem erkend worden onder de door Hem gestelde voorwaarden."

VERANTWOORDING

De Memorie van Toelichting - document 616 (1982-1983) - nr. 1 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, bladzijde 2, geeft in artikel 1 § 1, laatste alinea, volgende commentaar :

"De derde alinea vermeldt dat de technische controle kan toevertrouwd worden aan instellingen die daartoe erkend zijn. De aard van deze instellingen is in deze wet niet nader omschreven zodat aan de Minister die het vervoer onder zijn bevoegdheid heeft de mogelijkheid wordt gelaten hetzij privé-instellingen hetzij openbare instellingen te erkennen om de technische controle van de voertuigen uit te voeren."

R.A 12907

Doc. Cion n° 1
Infrast.

Suite à une erreur matérielle le texte
de cet alinéa a été omis dans la re-
production du dispositif du projet de Loi.

Le Ministre des Communications et des
Postes, Télégraphes et Téléphones.

Cie.St. nr 1
Infr.

Tengevolge van een materiële vergissing
in de reproductie van het ontwerp werd
de tekst van deze alinea vergeten.

De Minister van Verkeerswezen en
Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Herman DE CROO.

614 (1983-1984) - nr 1

Commissiestuk nr 2
Infrastructuur

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1984 - 1985

5 november 1984

Ontwerp van wet betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

AMENDEMENTEN VAN DE REGERING

TITEL

In de Nederlandse tekst de woorden "voor vervoer" invoegen tussen de woorden "voertuig" en "te land".

RECHTVAARDIGING

De invoeging in de Nederlandse tekst beoogt de gelijkheid tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

ARTIKEL 1

In artikel 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Alinea 2 van § 1 van artikel 1 wordt door de volgende bepaling vervangen en in alinea 1 ingelast :

R.A 12907

614 (1983-1984) - n° 1

Document de Commission n° 2
Infrastructure

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1984 - 1985

5 novembre 1984

Projet de loi relatif aux conditions techniques auxquelles doit répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

TITRE

Insérer dans le texte néerlandais les mots "voor vervoer" entre les mots "voertuig" et "te land".

JUSTIFICATION

L'ajout dans le texte néerlandais vise à rendre les textes néerlandais et français identiques.

ARTICLE 1

A l'article 1er, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le 2e alinéa du § 1er de l'article 1er est remplacé par la disposition suivante et est inséré dans le 1er alinéa :

R.A 12907

"3° De modaliteiten volgens dewelke de constructeurs of de fabrikanten het bewijs leveren dat de voertuigen, hun onderdelen alsook hun veiligheidstoebehoren, bestemd om in België in het verkeer te worden gebracht of op de openbare weg te worden gebruikt, voldoen aan het onder 1° bedoelde reglement."

2° § 1 van artikel 1, gewijzigd door 1°, wordt met een als volgt luidende tweede alinea aangevuld :

"Op voorstel van de Minister die het vervoer te land onder zijn bevoegdheid heeft, kan de Koning de controle van de in het verkeer gebrachte voertuigen toevertrouwen aan organismen die hiertoe door Hem erkend worden onder de door Hem gestelde voorwaarden."

VERANTWOORDING

1° De wijziging aangebracht in § 1 van artikel 1, alinea 1, is hoofdzakelijk bedoeld om de structuur van § 1 duidelijker te maken en om aldus aan te tonen dat de oude 2° alinea een eveneens door de Koning vast te leggen algemene regel is.

2° De Memorie van Toelichting - document 616 (1982-1983)- nr. 1 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, bladzijde 2, geeft in artikel 1 § 1, laatste alinea, volgende commentaar :

"De derde alinea vermeldt dat de technische controle kan toevertrouwd worden aan instellingen die daartoe erkend zijn. De aard van deze instellingen is in deze wet niet nader omschreven zodat aan de Minister die het vervoer onder zijn bevoegdheid heeft de mogelijkheid wordt gelaten hetzij privé-instellingen hetzij openbare instellingen te erkennen om de technische controle van de voertuigen uit te voeren."

Tengevolge van een materiële vergissing in de reproductie van het ontwerp werd de tekst van deze alinea vergeten en wordt de tweede alinea van nieuwe § 1.

"3° Les modalités selon lesquelles les constructeurs ou fabricants fournissent la preuve que les véhicules, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, destinés à être mis en circulation ou à être utilisés sur la voie publique en Belgique, satisfont au règlement prévu au 1°."

2° Le § 1er de l'article 1er tel que modifié par le 1° est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit:

"Sur proposition du Ministre ayant les transports par terre dans ses attributions, le Roi peut confier le contrôle des véhicules en circulation à des organismes agréés à cette fin par Lui aux conditions qu'il détermine."

JUSTIFICATION

1° La modification apportée au § 1er de l'article 1er, alinéa 1er, vise essentiellement à rendre la structure du § 1er plus claire et montrer ainsi plus nettement que le 2e alinéa ancien est une règle générale également à fixer par le Roi.

2° L'exposé des motifs - document 616 (1982 - 1983) - N° 1 de la Chambre des Représentants, page 2, article 1 § 1, dernier alinéa commente ainsi cet alinéa :

"Le troisième alinéa mentionne que le contrôle technique peut être confié à des organismes agréés à cet effet. La nature de ces organismes n'est pas précisée dans la présente loi de façon à permettre au Ministre ayant les transports dans ses attributions d'agréer soit des organismes privés soit des organismes publics pour effectuer le contrôle technique des véhicules."

Suite à une erreur matérielle, le texte de cet alinéa a été omis dans la reproduction du dispositif du projet de Loi et en devient le deuxième alinéa du § 1er nouveau.

ARTIKELN 2, 3 EN 4

De artikelen 2, 3 en 4 worden als volgt omgewisseld :

Artikel 3 wordt artikel 2.
Artikel 4 wordt artikel 3.

ARTICLES 2, 3 ET 4

Les articles 2, 3 et 4 sont permutés comme suit :

L'article 3 devient l'article 2.
L'article 4 devient l'article 3.

VERANTWOORDING

De artikelen 2, 3 en 4 werden in de chronologie van het ontwerp omgewisseld opdat dit beter aan de feiten zou beantwoorden, namelijk :

- nieuw artikel 2 geeft de maatregelen aan voor de administratieve controle waardoor kan nagegaan worden of al de verkochte produkten conform de reglementering zijn. Het bepaalt eveneens het optreden ter voorkoming van het in de handel brengen van een gevaarlijk produkt voor de wegveiligheid of ter terugtrekking van een dergelijk produkt uit het gebruik indien dit in overtreding met onderhavig reglement op de markt gebracht werd;
- nieuw artikel 3 geeft de personen die gemachtigd zijn om de goede toepassing van het technisch reglement te controleren evenals hun bevoegdheidssfeer aan. Het bepaalt eveneens de verantwoordelijkheid van de constructeurs, de tussenpersonen en de gebruikers;
- nieuw artikel 4 bepaalt de sancties voor de overtreders.

JUSTIFICATION

Les articles 2, 3, et 4 sont changés dans la chronologie du projet afin que celui-ci corresponde mieux à la réalité des faits, à savoir:

- l'article 2 nouveau indique les mesures de contrôle administratif permettant de s'assurer que tous les produits vendus sont conformes à la réglementation. Il fixe également les actions qui peuvent être menées soit pour éviter qu'un produit dangereux pour la sécurité routière soit commercialisé soit pour retirer un tel produit de l'utilisation si celui-ci avait été mis sur le marché en infraction de la présente réglementation.
- l'article 3 nouveau indique les personnes qui peuvent contrôler la bonne application de la réglementation technique ainsi que leurs limites d'investigation. Il précise également le champ des responsabilités des constructeurs, des intermédiaires et des usagers.
- l'article 4 nouveau fixe les peines pour les contrevenants.

ARTIKEL 2

Nieuw artikel 2, wordt als volgt gewijzigd :

1° Alinea twee wordt als volgt aangevuld :

" alsook, desgevallend, de rechterlijke vervolging met het oog op de oplegging van het uit de handel en in voorkomend geval het uit het verkeer nemen van de voertuigen, hun onderdelen of hun veiligheidstoebehoren."

2° Een derde als volgt luidende alinea wordt toegevoegd :

"Er kan beroep aangetekend worden bij de Minister tot wiens bevoegdheid het vervoer te land behoort, die gemachtigd is om, volgens door de Koning vast te leggen voorwaarden, na advies van een commissie van advies paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de administratie en de nijverheid, uitspraak te doen over elke maatregel genomen op basis van dit artikel."

VERANTWOORDING

1° Het aldus aangevulde nieuw artikel 2 maakt het mogelijk op alle niveaus tussen te komen wanneer men geconfronteerd wordt met een niet conform produkt : bij de bouw, bij de assemblage, bij de verkoop en zelfs bij het gebruik ervan.

2° De nieuwe alinea 3 van artikel 2 maakt het mogelijk de constructeurs en de fabrikanten alle waarborgen te bieden dat de regels inzake administratieve controle, met inbegrip van de mogelijke daaruit voortvloeiende administratieve sancties, noch willekeurig noch onderscheidend zullen toegepast worden.

ARTICLE 2

A l'article 2 nouveau sont apportées les modifications suivantes :

1° Le deuxième alinéa est complété comme suit :

" ainsi que, s'il échet, l'action en justice en vue d'ordonner le retrait de la vente et éventuellement de la circulation des véhicules, leurs éléments ou accessoires de sécurité."

2° Il est ajouté un troisième alinéa rédigé comme suit :

" Un droit de recours est ouvert auprès du Ministre ayant les transports par terre dans ses attributions qui décide selon des conditions à déterminer par le Roi pour toute mesure prise sur base du présent article après avis d'une commission paritaire consultative composée de membres de l'administration et l'industrie."

JUSTIFICATION

1° L'alinéa 2 de l'article 2, ainsi complété, permet d'agir à tous les niveaux lorsqu'on se trouve en face d'un produit non conforme: à la construction, à l'assemblage, à la vente, et, même à l'utilisation.

2° Le nouvel alinéa 3 de l'article 2 permet de donner toutes les garanties aux constructeurs et aux fabricants que les règles du contrôle administratif, y compris les sanctions administratives qui peuvent en découler, ne seront ni arbitraires ni discriminatoires.

ARTIKEL 3

Nieuw artikel 3 wordt als volgt gewijzigd :

1° In alinea 1 van § 1 wordt het woord "persoon" door de woorden "ambtenaren, bevoegde agenten en officieren van de gerechtelijke politie" vervangen.

2° In alinea 1 van § 2 worden de woorden "bevoegde personen" door het woord "ambtenaren" vervangen.

3° In alinea 2 van § 2 wordt het cijfer "3" door het cijfer "2" vervangen.

4° In alinea 3 van § 2 worden de woorden "bevoegde personen" door het woord "ambtenaren" vervangen.

VERANTWOORDING

a) Het woord "personen" wordt door de woorden "ambtenaren, bevoegde agenten en officieren van de gerechtelijke politie" of alleen door het woord "ambtenaren" vervangen ten einde in de wet reeds en op een beperkende wijze de ambtenaren te bepalen die bevoegd zijn om in de bedrijven van de constructeurs en van de fabrikanten de controles uit te oefenen. Deze beperking van het aantal bevoegde agenten is gewild ten einde de constructeurs en de fabrikanten een bijkomende veiligheid inzake beroepsgeheim te bieden.

b) De wijziging van cijfer "3" in cijfer "2" is nodig ingevolge de nieuwe rangorde van de artikelen.

ARTICLE 3

A l'article 3 nouveau, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1er du § 1er, le mot "personnes" est remplacé par les mots "fonctionnaires, agents qualifiés et les officiers de police judiciaire".

2° A l'alinéa 1er du § 2, les mots "personnes qualifiées" sont remplacés par le mot "fonctionnaires".

3° A l'alinéa 2 du § 2, le chiffre "3" est remplacé par le chiffre "2".

4° A l'alinéa 3 du § 2, les mots "personnes qualifiées" sont remplacés par le mot "fonctionnaires".

JUSTIFICATION

a) Le mot "personnes" est remplacé par les mots "fonctionnaires, agents qualifiés et officiers de police judiciaire" afin de fixer déjà au niveau de la loi et de manière restrictive les agents qui sont seuls qualifiés pour effectuer le contrôle dans les usines de construction ou de fabrication. Cette limitation des agents qualifiés est voulue afin de garantir aux constructeurs et aux fabricants une sécurité supplémentaire au niveau du secret professionnel.

b) La modification du chiffre "3" en chiffre "2" est nécessaire pour tenir compte du nouvel ordre des articles.

Cie. St. 2
Infrast.

- 6 -

Doc. C° 2
Infrast.

ARTIKEL 4

In § 3 van nieuw artikel 4 worden de woorden "van hetzelfde merk en type" vervangen door de woorden "van dezelfde categorie".

VERANTWOORDING

De woorden "merk en type" zijn te technisch. Er wordt dan ook voorgesteld ze te vervangen door het woord "categorie" dat een algemenere betekenis heeft en beter in de wettekst past.

De Minister van Verkeerswezen
en
Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

ARTICLE 4

Au § 3 de l'article 4 nouveau, les mots "des mêmes marque et type" sont remplacés par les mots "de même catégorie".

JUSTIFICATION

Les mots "marque et type" étant trop techniques, il est proposé de les remplacer par le mot "catégorie" qui bien que plus général, s'adapte mieux au texte législatif.

Le Ministre des Communications
et des
Postes, Télégraphes et Téléphones,

Herman de CROO